



Redactor responsabil :
IUSTIN ARDELEAN.

Abonamentele se fac,
plătindu-se naște în
Oradea-Mare.

Ese în fiecare Duminică.

PREȚUL:

Pe $\frac{1}{4}$ de an 1 fl. 50 cr.
Pe $\frac{1}{2}$ de an 8 fl. — cr.
Pe un an 6 fl. — cr.

Pentru România și
străinătate, un an 20 fr.



Eselenței Sale D-nului Archiepiscop și Metropolit
MIRON ROMANUL.

(4/16 octombrie 1898.)

Ce lin șoptește-al tórnei vânt:
„Deșerte-'s tóte pe pământ . . .“
Un suflet blând s'a ridicat
La Cel ce tóte Le-a creat.

Al tórnei vânt șoptește lin:
„La treapta tronului divin
A fost chiebat . . .“ — Biserica
Suspină ađi de jalea grea.

Și murmură vântul mereú:
„Așa a vrut'-o Dumneđeú,
La el s'e-'l chieme . . .“ — Ne gândim
Nișel și-apoi . . . ne 'ndestulim.

Metalul plânge, jalea grea
Cuprins'a 'ntreaga turma ta;
Tu suflet blând te-ai depărtat
De noi și 'n jale ne-ai lăsat.

Și deacă 'n veci ne-ai părăsit:
Rugăm să erți de țu-am greșit;
Rugăm să pu'i la Domnul sfânt
Pentru-al teú neam un bun cuvânt ! . . .

Vulturul jalnic.

Anecdote de tot felul.

I.

De loc aceasta „anecdota“, nu e anecdota, fără lucru adevărat, dar care în ale hazului întrece orîce anecdota.

Trecînd prin vilele dela Valhdid din Ardeal, deodată zărești un monument de piatră. Sub acest monument se află o criptă, destinată a înghiți odată cu desvîșire remășițele pămîntești ale bunului părinte sufletește al valdhiddenilor, Teodor Borza.

Cripta și monumentul gata sunt, dar părintele Borza încă — har Domnului — nu e gata de ducă. Mult mai are d-sa a suga din suculele acelei vii, în mijlocul căreia e zidită cripta și ridicat monumentul, pînăcînd va veni porunca dela „hărhăngilă Mihăilă“, că popa Borza să se anganjeze de simbură al criptei respective.

Și popa Borza mîncă, bea, duhănește cu o pipă de 2 metri în cămiș, cîntă, descîntă, scrie lucruri de umor „Vulturului“ și nici habar n'are. Cînd merge la vie, nu odată se întemplă, că părintele Borza i-și scotea ulciorul hăl cu vin bun și închină către piatra propriului său mormînt.

Maî interesantă este inscripția de pe monumentul popii Borza, făcută de el însuși. Iată-o :

„Toți, câți treceți pe aici,
Stați pe loc ca se cetiți
Ce am scris! — Se nu uitați
Pă Dumneșeu se-l rugați

Luî Sânpetru ca să-i spună
(Avînd cheile la mîna)
Raiul a mi-l descuia,
Că în el se pot intra.

Iară eu la rîndul meu,
Voiu ruga pe Dumneșeu :
Cînd Sânpetru va dormi
Să mă lase-al suplini.

Atunci voi toți se grăbiți
Cât mai iute se veniți,
Căci raiul voiu descuia,
Și în el vă voiu lăsa.

Iar pîn'atunci se trăiți
Români uniți-neuniți !
Pe mine nu mă uitați
Scumpi colegi, prieteni și frați !

T. Borza.“

II.

În comitatul B. s'a întemplat, că un amployat mai înalt, nu știu din ce fel de motive semi-kriványești, a fost destituit din postul său.

Necazul bietului amployat era mare. Cînd i-să

comunică sentința, sare în sus furios și cu mîna strînsă în pumn esclamă :

— Destituirea mea va costa vieță de om. Mulți oameni vor trece la cele eterne din acest incident !

După aceasta exclamare, poliția la moment 'l-au deținut, provocându-l ca să-și esplice cuvintele.

— Înainte cu 20 de ani — clarifică amployatul — am fost *medic*, dar mî-am părăsit cariera, fiind ales de funcționar comitatens. Iar acum, după ce am rămas fără de post, *mă ved silii a mă întorče la vechia mea carieră.*

III.

Un biet comerciant n'avea noroc la nici o întreprindere a sa. Bancrotă în continuu.

Odată îi dîce un prieten al său, ca se înceapă alta carieră deacă n'are noroc în ale comerțului.

— Lasă-mă, prietene, în pace — respunse comerciantul desperat — eu în nimica n'am noroc. Sum sigur, că deacă d. e. m'aș face *pantofar*, Dumneșeu ar crea de acum înainte pe oameni fără de picior ! . . .

Din împărăția amorului.



— Ah, scumpă domnișoră, am observat că așa mă iubești, încât stai să mă mîncă de drag.

— Rătăcești, d-nule, eu sum o jidancă ortodoxă, care nici n'a mîncat, dar nici nu va mîncă *carne de porc.*



A ũ ințeles'o fals.



Tatăl: Ședeți undeva și voi, nu stați tot în picioare!

Fetele: Nu se poate, tătucă dragă, maica ne-a spus când am plecat de acasă, ca să ne nisuiim a ne arăta înaintea publicului de fete — *crescute*.

La judecătoria.

Judecătorul: (cătră publicul asistent, ce făcea sgomot): Care cutează a măi dice un singur cuvânt, să va da de spate afară!

Acusatul: Minunat. Poștește a începe cu mine!

Recomândare bună.

— Te rog, recomandă mă sorei tale. Mă interesez mult de ea.

— Bucuros, frate, dar deacă apoi o vei lua de soție, pe mine să nu mă învinovățești!

Reclamă senzațională.

(Pe stradele Orădii-Mari.)



— Tilili, tilili, tilili!... Chimperați cercei Zola și mărgele Dreyfus. Tililiiii!...

La tribunal.

Președintele: Am cugetat că te vei îndrepta odată și nu vei mai ajunge înaintea tribunalului. Totă vara te-ai știut ferit de a face rele și iată, că iară ai ajuns aici.

Vagabondul: Sărut mâna, nici acum n'aș fi ajuns eu aici, dar se apropie iarna și trebuie să-mi ved de cuartier.

Superfluă.

Nevasta: Aș avea lipsă de o haină de dimineață.

Bărbatul: Pentru ce? Că nici când nu te scoli așa de dimineață.

Prea târziu.

Hârlea: Când ai cunoscut pe nevasta ta?

Spërlea: Regret, de abia numai cu jumătate de an înainte.

Hârlea: Cum se poate, când atunci deja f'ți era nevastă?

Spërlea: Da, dar numai după cununie am cunoscut-o.

Document.

Plăieșul înștiințează notarului, că a găsit pe Spiridon Plosca ucis în marginea comunei.

— *Ucis?* — întreabă notarul. — Dar deacă s'a sinucis?

— Nu se poate, mă rog. Lângă el am găsit și o sticlă.

— Că pentru aceea, că a fost lângă el o sticlă s'a putut și sinucide.

— Ei bine, dar în sticlă mai era o bună înghițitură de răchiu: deacă din propria lui voință s'ar fi despărțit de viață, sigur nu lăsa în sticlă o picătură.

Studiu despre muleri.

Un savant, studiind multă vreme modul de conversație a muierilor, a ajuns la următoarea concluziune:

O muiere — larmă.

Două muieri — gălăgie.

Trei muieri — târg de țară.

Patru muieri — concert internațional, fără armonie.

Cinci muieri — furtună cu fulger și trăsnet.

Șeasă muieri — iad veritabil.

Șapte muieri — adevărată judecată din urmă.

Admirătorea naturei.

Domnișora *Melania* e așa de încântată de frumseța naturei, încât nu odată esclamă oftând:

— Ah! Murmurul Târnavelor, dealurile Veșii, Câmpul libertății, mustețele locotenenților dela husari...

În bolta cu haine.



Mama băiatului: Dămne ferește ca să cumpăr un așa roc. E prea mare și diform pentru băiatul meu.

Neguțătorul: Chimpera nūma, chimpera, che estha roc stă elegant și bine, așa de bine, ca la Goldiș-leben din Groiswardein condolarea la mórtea Metropolitului.

Știri teribile.

* *Fecunditate.* La prima știre a morții regretatului Metropolit, în vicarul Orădii-Mari, Maria-Sa d-nul Goldiș s'ar născut deodată

două speranțe gemene: una cu ochii holbați spre tronul arhiepiscopesc din Sibiiu, iar cealaltă surișând dulce spre tronul episcopesc din Arad. — Móșa e baronul Bánffy, care asigură, că barem una din fetițe va trăi și cu timpul va deveni fată de mărit. Ursitorea însă, *voința națională* profetește, că ea va îmbetrâni ca fată în pâr. — Vom mai vedea.

* **„Constantinul modern“.** Preacuvioșia sa, proto-sincelul A. Hamșea din Arad, la moment ce a primit anunțul funebrel al fie-ertatului Metropolit Miron, 'l-a încadrat în ramă, 'l-a bătut pe părete de-asupra patului său, subscriindu-î: „*In hoc signo vinces!*“

* **Bucurie basată.** După ce bunul Dumneșeu a chemat la sine pe bătrânul nost archipăstor, drăgălașul său nepoțel, Sfinț-nia sa George R-«nul», protopopul noș al «Devei felix» a simțit o oșeș-care bucurie; nu dóră pentru că a reposat unchiul său, fără *fiindcă protopopiatul Devei a fost vacant înainte de mórtea lui.*

* **Olroulașe telegrafică.** De la prima veste a morții bunului nost Metropolit, întră Oradea-Mare și Budapesta (Goldiș și Bánffy) nu se mai curmă cu schimbul de telegrame.

* **Amicul literaturii.** Vicepreședintele «Astrei», archimandritul Dr Ilarion Pușcariu din Sibiiu, mai ales decând a decedat blândul nost Metropolit, într'atâta se însufleșește de literatura funebrelă, în cât n'ar da pentru mult bine, deacă ar putea ceti în curând anunțurile funebrale ale sfinților părinți Goldiș, Musta și Hamșea.

* **O țandură în 6 ochi.** Să pôte óre? Da!... Cum nu?!... E un lucru destul de clar, că actualmente vicarul Goldiș din Oradea-Mare e o țandură în ochii archimandriților Pușcariu, Musta și Hamșea.

* **Visuri grele.** Magn. Sa. vicarul Orădiș-Mari a avut adî-nópte un vis de tot greș. S'a visat adecă, că trei reușăcilor: Hamșea din Arad, Pușcariu din Sibiiu și Musta din Caransebeș 'l-au aprins casa pe cap. Casa ardea teribil, când Provedința liberală a adus pe marele pompier Bánffy, care cu cea mai perfectă pompă *wlassiciană* a evitat prăpastia și așa hoțul de păgubaș a început a resufla mai ușor. După ce s'a deșteptat, și-a șters fruntea de sudori și a început a declama din Ovidiu: «*Cum subit illius tristissima noctis imago...*»

* **Laorimi de orocodil.** Măria-Sa, d-nul vicar Goldiș, înainte de a pleca la înmormântarea Metropolitului, a comandat telegrafice trei buți de la un pintăr din Sibiiu pe sama potopului de lacrimi, ce le va vërșă cu ocașunea înmormântării.

* **Limba română în Caraș.** Nenea Bredicean din Lugoj a făcut în congregașia comitatensă, că limba protocolară a comunelor din comitatul Caraș-Severin să fie *cea română*. Onóre nenei Bredicean, despre care nu de gîaba se cântă:

„Cātu-î lumea și vilagul
Nu-î Român ca bănășeanul,
Bănășan ca lugojanul,
Lugojan ca Brediceanul“.

Dar fapta nenei Bredicean o întunecă de astadată măreașa propunere al amicului nost Dr Gîorgie Dobrin, care a fost, că *inscripșii* pe la gările liniei ferate Vêrșeș—Ilia să fie în limba românească, că astfel țeraniș Românii, înainte de a trece trenul preste ei, să cetească românește. Congregașia a primit propunerea cu *adausul*, că dreptul de a trece trenul preste ei să-î aibă și ungurii din Igazfalva. Acest adaus s'a primit cu un entusiasm nemaș pomenit de mare și din partea Românilor.

Partea seriósa.

PROCURAȘI

«Istoria Românilor» I

Celebra operă «*Istoria Românilor*» a savantului istoric român A. D. Xenopol, aparând în ediție populară, este dată ocașunea fiecărui Român iubitor de gloriosul trecut al neamului său, să aibă aceasta monumentală scriere *cu un preș de tot mic.*

Marele istoric român, d-nul Xenopol, dice în precuvântarea sa la aceasta ediție următoarele: «*Îmbrășșarea cea căldurósa, ce a întâlnit-o Istoria Românilor din Dacia Traiană în tóte straturile poporului român, m'a convins, că scrierea mea respundea unei lipse adenc simșite: cunoșșinșta trecutului său. O singură piedecă remânea de înlăturat, pentru ca rodul muncel unei vieș întregi întreprinsă de mine numai din dorinșta de a fi folositor neamului căruia aparșin, să devină o carte într'adevêr poporală: înălștimea preșului ediției prime. Librariș frașii Șaraga, cari au meritul cel mare de a fi introdus și la noi edișii ieștine, spre luminarea poporului, mulșumindu-se cu un cășștig de tot modest, m'au rugat a le permite să scóta lucrarea mea în ediție poporală în 12 volume. Le-am acordat aceasta cerere, dându-le cartea spre tipărire fără nici un profit. Și așa șștiu, că nu să face avere din scrieri la noi, la Români. Deacă nu mă pot folosi eu de material din munca mea, cel puțin să se folosească iubitul meu popor*

din ea în chip intelectual. Tot pentru el a fost ea scrisă.

În aceasta ediție s'au omis notele. *Ea a fost însă revădută, adăogită și îndreptată conform cu nouăle descoperiri făcute de la tipărirea ediției prime încôce. — A. D. Xenopol.*

Din aceasta precuvântare orî-cine pôte vedea, că scopul scóterei acestei ediții a fost: *respândirea «Istoriei Românilor» în tóte straturile poporului românesc.* Nu decî căști-gul material, fără zélul național al marelui istoric A. D. Xenopol a dat impulsul scóterei acestei opere monumentale.

Întreaga operă constă din 12 volume și este recomândată M. Sale Regelui României Carol I.

- Volumul I cuprinde: *Dacia până la 270 d. Ch.*
- » II » *Dacia în vremea năvăli-
rilor barbare (270—1290.)*
 - » III » *Muntenia și Moldova
(1290—1456.)*
 - » IV » *Epoca lui Ștefan cel
Mare (1457—1504.)*
 - » V » *De la Petru Rareș la
Mihaiu Viteazul (1566—
1593.)*
 - » VI » *Epoca lui Mihaiu Vitea-
zul (1593—1633.)*
 - » VII » *Dela Mateiu Basarab
și Vasile Lupu până la
Constantin Brâncoveanu
(1633—1689.)*
 - » VIII » *Epoca lui Constantin
Brâncoveanu (1684—1714.)*
 - » IX » *Epoca Fanarioșilor până
la 1812.*
 - » X » *Epoca Fanarioșilor de
la anul 1812—1211.*
 - » XI » *Regulamentul organic
(1821—1848.)*
 - » XII » *Revoluția din 1848 și
Unirea.*

Aceasta celebră istorie, considerând, că prețul ediției prime *s'a urcat la 30 fl.*, iar acum o pôte avea orî-cine *în ediție populară, numai cu 6 fl. 30 cr.*, (în acești 30 cr. se com-pută *numai spesele de pachetare și prețul blanchetei de rambursă*, precum și *o parte din spesele avute cu aducerea operei din România*), n'ar trebui să lipsească din nici o casă românească.

Doritorii de a avea aceasta operă, se trimiță 6 fl. 30 cr. (cătră care sumă deacă se vor mai adauge 30 cr., adecă **de tot 6 fl. 60 cr.**,

opera se va trimite abonentului *francată*) sub-sēmnaței Administrațiunii, unde sunt la deposit mai multe sute de corpuri complete din aceasta valoroasă scriere, orî să ne aviseze prin o simplă epistolă, la cas când apoi li-o vom trimite *cu rambursă postală* (Nachnahme).

Nu întârșiați cu procurarea «Istoriei Ro-mânilor», că pôte mai târșiu, considerând liber-tatea de care ne bucurăm ađi în vechiul nost pămēnt, nu vom mai putea respunde coman-delor.

Administrațiunea „Vulturului“.

Esposițiile din Sebeșul-săsesc (1898).

Din partea d-nului președinte al esposițiilor de iestimp din Sebeșul-săsesc primim spre publicare ur-mătórele, asupra cărora atragem deosebita atențiune a cetitorilor nostri:

P. T. Domnule!

Vē este cunoscut, că în Sebeșul-săsesc se aran-giază din partea reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiului dóue esposiții; una de póme, stru-guri etc. și a dóua de vite, a caror programe detaiate sunt deja publicate.

Scopul acestor dóue esposiții este înaintarea po-porului nostru agricultur.

Pentru acest popor, din carele noi tótă inteligința română ne tragem și cari aprópe tótă prin el trăim, datori suntem cei consențioși a face totul, pentru înain-tarea lui.

Deci P. T. Dta și cu ceialalti fruntași din comna D-Tale binevoiiși a face toți pașiș posibili ca acestea esposiții se reiese bine.

Anume: se indemnăți pre ómeni atât pentru a lua parte ca esponenti, cât și a cerceta cu toții acestea esposiții, din care numai folos vor putea trage.

Pentru arangiarea acestor esposiții sa instituit în Sebes un comitet arangiatoriu.

Cei ce binevoiesc a espune în esposiția de póme vor avea a se adrese On. Zevedeu Mureșan paroch în Sas-Sebeș.

Terminul pentru primirea obectelor în aceasta espositie e din 22 octomvre până în 25 octomvre n. e. la 5 ore p. m.

Esposiția aceasta va fi deschisă din 26—30 octom-vre dela 9—12 a. m. și dela 2—4 p. m. Prețul intră-rei 5 cr. de persóna.

Cei ce voiesc a espune în esposiția de vite, vor avea a-se adresa: On. D. Sergiu Medean protopop în Sas-Sebeș.

Primirea vitelor se va face în 30 octomvre n. dela 7 până la 9 óre a. m.

Cu ocasiunea acestor esposiții se vor arangia și unele conveniri, la cari asemenea binevoiiși a lua parte în numer cât mai mare.

Din ședința comitetului arangeator al esposițiilor din Sas Sebeș, ținută în 15 octomvre 1898 n.

Zevedeu Mureșan,
președinte.

Simion Henegariu,
secretariu.

Din «Istoria Românilor», valorosul op al d-nului A. D. Xenopol, de abia mai avem câteva corpuri complete. Avis acelor, cari doresc a avea aceasta operă monumentală, Prețul unui corp complet (12 volume) e numai de 6 fl. 30 cr.

Administr. «Vulturului»

Tram, tram, tram!!!



Dr. Deu, nici asupra noastră n'a făcut bună impresie, că organul partidului național ia act despre mórtea unui înalt prelat român de abia la al treilea loc. Mórtea tóte le impacă și nu trebuia, că conducătorii unui organ național (și nu »unit«, orî »neunit«) se-și ma-

nifesteze și cu o ocaziune atât de tristă vechia lor ură ce aș nutrit'o întotdeauna față de un arhiepiscop român. Dar de altmintrelea și pentru întreg publicul românesc, fără deosebire de confesionalitate, tristul cas era de o mai mare importanță decât »Congregația din Brașov«, articolul pus în fruntea numărului menționat. Nu vrem să criticăm ținuta conducătorilor organului partidului național, dar părerea noastră este, că un astfel de cas merita locul de frunte al ȋiarului. Dela »Unirea« nu s'ar putea pretinde așa ceva, pentru că acesta este organul oficios al bisericeii gr. cat., dar delo un ȋiar național s'ar aștepta cu tot dreptul ca să fie mai imparțial și se prievească de egal atăt pe prelații nostri gr. cat., cât și pe cei gr. or., că dóră cu toții sunt Români.

Suntem aprópe siguri, că d. e. mórtea ciobanului Cârțan va stírni o jale mai mare în domniile delo organul partidului național și-l vor merita de un loc, deacă și nu mai potrivit, dar barem de un asemenea.

Nici noi n'am fost prea buni în ochii regretatului metropolit, natura ȋiarului nostru, ca organ umoristic, a pretins, ca să ne permitem câte ceva față de Esc. Sa, cu tóte acestea mórtea tóte le impacă și noi privim aȋ cu adâncă jale și cu stimă necondiționată spre mormântul aceluși metropolit român care în tótă vieața sa — se spunem numai ce e drept — a lucrat numai spre îmbunătățirea sorții poporului românesc.

Organul partidului național e un ȋiar bun, entusiasm de sfintele idei naționale; cei din jurul lui sunt ómeni isteți și cinstiți, dar tactica lor câte-odată e — incorectă.

St. Așteptăm un răspuns grabnic.

I. I. »Almanachul învățatorului român« e a se procura de la d-nul I. Velcean, învățator în Reșița (Resiczabánya).

Dr. A. Am primit cu mulțumită. Numerii ceruți și s'au trimis aȋ, poesia fiind cam slăbuță, nu se póte publica Salutare!

Floridor. În d-ta parcă a întepenit vena poetică.

Bibescu (T.) Am primit cu mulțumită. Suntem pe dep-lin îndestuliți. Prețul va urma mai târziu cu ceva. Salutare cordială!

V. A. Dómnne ferește!

D-șorei Bibianna. D-ta ne scrii o »odă« în care preamărești pe Dreyfuss. Nu știeam, cum se póte, că o româncă să se însuflețească de un . . . Dreyfuss?! Enigma însă e deslegată deja. D-nul învățator ne scrie, că cuconașul Sami, feciorul jupânului Goldberger arindașul și-a dat septemâna trecută un »Nachtmusik«.

O. (A.) Am primit cele trimise. Regretăm însă, că nu le putem publica, fiindcă sunt prea picante.

X. Câteva, cele mei bunișóre, se vor publica mai târziu.

L. I. (C.) Nici prin minte nu ne-a trecut așa ceva. Răspuns în epistolă urmează.

H. (F.) Așteptăm cu nerăbdare.

Câmpeni. Faceți d-vóstră schița, noi apoi ne susținem dreptul de a o mai ciopli, netezi, gilui, lungi sau prescurta. — Salutare național!

Crd. Aș! De unde? D-ta creȋi, că noi lucrăm numai iac'asa, per șundam-bundam? Rău te înșeli!

Beniam. Regretăm din inimă, că ai fost atăcat pe stradă și că . . . numai o rană ai primit și aceea la picior și nu la cap.

D-nei S. (B.) Ne pare rău, dómná, că nu-ți putem împlini voia de a vé alcătui »menu«-ul ospetului și aceasta fiindcă n'am prea avut fericita ocaziune de a asista pe la prânzuri mari și festive; fără vă sfătuim a vé adresa către amicul nost Brénda din Arad; el a prânzit adese chiar și la fratele Aurel Trifu și așa trebuie să știe din ce constă un »salon menu«. — Salutare mare!

Rabba. Ne-ar părea fórté bine, deacă ne-ai scrie mai des.

Bi-bu (bănățeanul). Tot așa și d-ta.

Glígor. Destul și atăta, ca să putem constata, că ești chiar în agonia stupidității.

Q. S'a trimis erí.

S. S. (m.) Nici o taină. Poștește la Redacție și și-o vom arêta prea bucuros. — Salutare!

„VICTORIA“

INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII, SOCIETATE PE ACȚII.

Sediul: Arad, casa proprie, calea Archiducele Iosif nr. 2

Intemeiată la 1887,

Capital de acții: fl. 300.000. Fond de rezervă fl. 100.000.

Depuneri fl. 1.000.000. Circulația anuală fl. 15.000.000.

Primește depuneri spre fructificare, după care solvește 5% interese fără privire la termenul de abzicere.

Parea de venit după interese încă o solvește institutul separat.

După starea cassei, depuneri până la fl. 1000 se restituiesc îndată la prezentarea libelului fără abzicere.

Depuneri se pot face și prin poștă și se efectuează momentan după sosirea comandai

10-12

Direcțiunea institutului.

MERSUL TRENURILOR.

Valabil de la 1. octombrie 1898.

Cluj—Oradea-Mare—Budapesta.					Budapesta—Oradea-Mare—Cluj.								
	pleacă	Accel.		Person.		Mixt.		pleacă	Accel.		Person.		Mixt.
		h	m	h	m				h	m	h	m	
Cluj		11	01	5	28	7	—	6	12	—	—	—	—
Huedin	"	12	20	6	40	8	37	7	54	—	—	—	—
Ciucea	"	12	52	7	09	9	19	8	32	4	40	—	—
Bucea	"	—	—	—	—	9	33	8	51	5	13	—	—
Bratca	"	—	—	—	—	9	50	9	10	5	38	—	—
Vad	"	1	34	7	47	10	08	9	30	6	13	—	—
Aleşd	"	†	1 48	†	7 59	10	25	9	48	6	42	—	—
Teleagd	"	2	01	8	11	10	42	10	07	7	10	—	—
F.-Oşorheiü	"	—	—	—	—	11	01	10	27	7	38	—	—
Velenţa	"	2	25	8	32	11	10	10	37	7	51	—	—
Oradea-Mare <small>soseşce</small>		2	30	8	38	11	17	10	44	8	—	—	—
Oradea-Mare <small>pleacă</small>		2	38	8	43	11	32	11	04	2	22	—	—
Bihar-Püspöki	"	—	—	8	51	11	42	11	15	2	37	—	—
Bors	"	—	—	—	—	11	50	11	22	2	48	—	—
M.-Keresztes	"	—	—	—	—	12	03	11	37	3	20	—	—
M.-Peterd	"	—	—	—	—	12	15	11	50	3	38	—	—
Berettyó-Ujfalu	"	3	18	9	22	12	29	12	05	4	16	—	—
Sáp	"	—	—	—	—	12	47	12	28	4	49	—	—
Báránd	"	—	—	—	—	1	01	12	42	5	15	—	—
P.-Ladány	"	3	56	10	03	1	34	1	19	<small>soş.</small>	5 31	—	—
Szolnok	"	5	32	11	44	3	35	2	37	—	—	—	—
Nagy-Káta	"	6	34	12	41	4	45	5	—	—	—	—	—
Budapesta <small>soseşce</small>		7	50	1	50	6	20	7	—	—	—	—	—
Budapesta		9	15	2	15	5	45	8	30	—	—	—	—
Nagy-Káta		10	20	3	25	4	36	7	44	—	—	—	—
Ciucea		10	48	4	56	8	06	—	—	—	—	—	—
Bucea		11	03	5	12	8	29	—	—	—	—	—	—
Salonta		11	26	5	37	9	08	—	—	—	—	—	—
Kötegyán		11	46	†	5 57	9	37	—	—	—	—	—	—
Sarkad		11	57	6	09	9	51	—	—	—	—	—	—
Giula		12	21	6	34	10	21	—	—	—	—	—	—
Ciaba		2	23	7	17	4	32	—	—	—	—	—	—
Curtici		3	28	8	20	5	38	—	—	—	—	—	—
Arad	<small>soseşce</small>	3	55	8	47	6	05	—	—	—	—	—	—

Oradea-mare, — Beiuş, — Vaşcou.					Vaşcou. — Beiuş, — Oradea-mare.				
	pleacă	Person.		Mixt.		pleacă	Person.		Mixt.
		h	m				h	m	
Oradea-mare		3	50	2	40	4	30	2	30
Felix	"	4	32	3	13	†	4 42	†	2 43
Cordău	"	4	50	3	27	5	09	3	12
Drăgeşti	"	6	30	4	45	5	37	3	52
Ceica	"	6	50	†	5 00	†	5 58	†	4 15
Sombaşag-Rogoz	"	7	46	5	47	6	10	†	4 27
Hollod	"	7	58	5	58	†	6 19	†	4 37
Ginta	"	8	12	6	11	6	35	4	58
Şoim	"	8	38	6	36	6	56	†	5 19
Borz	"	†	8 53	†	6 50	7	10	5	34
B.-Ujlak	"	9	05	7	01	7	31	6	03
Şoncoiuş	"	†	9 18	†	7 13	7	07	6	49
Beiuş	"	10	04	7	47	†	8 07	7	17
Sudrici	"	10	27	8	09	8	26	7	17
Lunca-Băiţa	"	10	58	†	8 21	9	27	†	8 31
Vaşcou	<small>soseşce</small>	11	12	8	40	9	40	†	8 45
Vaşcou		10	11	3	19	10	11	3	19

Oradea-Mare—Arad.					Arad—Oradea-Mare.								
	pleacă	Person.					pleacă	Person.					
		h	m	h	m			h	m	h	m		
Oradea-Mare		10	20	4	25	7	30	5	10	11	20	9	25
Ósi	"	10	30	4	36	7	44	5	39	11	49	10	07
Less	"	10	48	4	56	8	06	6	40	12	54	11	50
Cefa	"	11	03	5	12	8	29	7	27	3	05	5	26
Salonta	"	11	26	5	37	9	08	7	47	3	27	5	56
Kötegyán	"	11	46	†	5 57	9	37	†	7 56	3	39	6	09
Sarkad	"	11	57	6	09	9	51	8	28	4	10	6	17
Giula	"	12	21	6	34	10	21	8	42	4	34	7	47
Ciaba	"	2	23	7	17	4	32	9	04	5	—	7	51
Curtici	"	3	28	8	20	5	38	9	21	5	19	8	16
Arad	<small>soseşce</small>	3	55	8	47	6	05	9	32	5	30	8	31

Numerii cei groşi înseamnă timpul de la 6 ore seara până la 5 ore 59 de minute dimineaţa. — Numerii semnaţi cu † înseamnă staţiunile, unde trenurile numai condiţionat se opresc.